



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

ECE/TRANS/WP.29/GRE/60
22 October 2008

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил в области транспортных средств

Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ВОПРОСАМ ОСВЕЩЕНИЯ И СВЕТОВОЙ
СИГНАЛИЗАЦИИ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТИДЕСЯТОЙ СЕССИИ

(Женева, 1-3 октября 2008 года)

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
I. УЧАСТНИКИ	1	6
II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)	2	6
III. РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ (гтп) (пункт 2 повестки дня).....	3 - 4	6
A. Обмен мнениями относительно возможной разработки гтп, касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации (пункт 2 а) повестки дня).....	3	6

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
В. Разработка новых гтп (пункт 2 b) повестки дня)	4	7
IV. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН	5 - 42	7
А. <u>Правила № 37</u> (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня)	5 - 6	7
1. Предложение по дополнению 33 к поправкам серии 03 (пункт 3 а) повестки дня)	5 - 6	7
В. <u>Правила № 48</u> (установка устройств освещения и световой сигнализации) (пункт 4 повестки дня)	7 - 19	8
1. Автоматическое включение сигнала предупреждения об опасности (пункт 4 а) повестки дня)	7	8
2. Рабочее напряжение для устройств освещения и световой сигнализации (пункт 4 b) повестки дня)	8	8
3. Толкование пунктов 5.7, 5.11 и 5.24 Правил (возможность выключения габаритных огней в определенных условиях) (пункт 4 с) повестки дня)	9	8
4. Толкование пункта 5.7 Правил (возможность совмещения огней со стоп-сигналами) (пункт 4 d) повестки дня)	10	9
5. Включение и выключение дневных ходовых огней (пункт 4 е) повестки дня)	11 - 12	9
6. Пояснения к требованиям относительно установки (пункт 4 f) повестки дня)	13 - 17	10
7. Монтаж функциональной электрической схемы (пункт 4 g) повестки дня)	18	11
8. Предложение по проекту правил № 48-Н (пункт 4 h) повестки дня)	19	11

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
С. Общие поправки (пункт 5 повестки дня).....	20 - 30	12
1. Упрощение маркировки официального утверждения (пункт 5 а) повестки дня).....	20 - 21	12
2. Общие поправки, касающиеся характеристик цвета (пункт 5 b) повестки дня).....	22	12
3. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения (пункт 5 с) повестки дня)	23	13
4. Правила № 7 и 38 (пункт 5 d) повестки дня).....	24	13
5. Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119 (пункт 5 е) повестки дня)	25	13
6. Правила № 6, 7 и 48 (пункт 5 f) повестки дня)	26	13
7. Правила № 4 и 48 (пункт 5 g) повестки дня).....	27	14
8. Правила № 48 и 98 (пункт 5 h) повестки дня).....	28	14
9. Правила № 98,112 и 123 ..(пункт 5 i) повестки дня)	29	14
10. Правила № 6 и 7 (пункт 5 j) повестки дня)	30	15
 D. Правила № 19 (передние противотуманные фары) (пункт 6 повестки дня).....	 31	 15
 E. Новый проект правил, касающихся устройств световой сигнализации (пункт 7 повестки дня)	 32	 15
 F. Видимость мотоциклов (пункт 8 повестки дня)	 33	 16
 G. Правила № 45 (устройства для очистки фар) (пункт 9 повестки дня)	 34	 16
 H. Правила № 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L ₃) (пункт 10 повестки дня)	 35 - 38	 16

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
1. Видимость адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для мотоциклов и ослепляющий свет (пункт 10 а) повестки дня)	35	16
2. Предложение по исправлению 1 к проекту дополнения 10 (пункт 10 b) повестки дня)	36	17
3. Установка дневных ходовых огней (ДХО) (пункт 10 с) повестки дня)	37	17
4. Предложение по проекту поправок к Правилам № 53 (пункт 10 d) повестки дня)	38	17
I. Новые пункты повестки дня (пункт 11 повестки дня).....	39 - 42	18
1. Правила № 113 (фары, испускающие лучи) (пункт 11 а) повестки дня)	39	18
2. Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света) (пункт 11 b) повестки дня)	40	18
3. Правила № 112 (фары, испускающие ассиметричный луч ближнего света) (пункт 11 с) повестки дня)	41	19
4. Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации на сельскохозяйственных и лесных тракторах) (пункт 11 d) повестки дня)	42	19
V. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 12 повестки дня)....	43	19
VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 13 повестки дня).....	44 - 48	19
A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год) (пункт 13 а) повестки дня)	44	19
B. Направления будущей деятельности GRE (пункт 13 b) повестки дня).....	45	20
C. Правила № 87 (дневные ходовые огни (ДХО)) (пункт 13 с) повестки дня).....	46	20

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

	<u>Пункт(ы)</u>	<u>Стр.</u>
D.	Адаптивный луч дальнего света (пункт 13 d) повестки дня)	47 20
E.	Выражение признательности г-ну Д. Маттесу и г-ну С. Шоулеру (пункт 13 e) повестки дня)	48 20
VII.	ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ	49 20

Приложения

I.	ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ СЕССИИ (GRE-60...)	21
II.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48	24
III.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 3, 27, 48, 69, 70 и 104.....	31
IV.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 98, 112 и 123.....	36
V.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 6 и 7.....	37
VI.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 19	38
VII.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 53	39
VIII.	ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 86.....	41

I. УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа по вопросам освещения и световой сигнализации (GRE) провела свою шестидесятую сессию 1 (первая половина дня) - 3 октября 2008 года в Женеве под председательством г-на М. Горшковски (Канада). В соответствии с правилом 1 а) Правил процедуры Всемирного форума для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) (TRANS/WP.29/690) в ее работе участвовали эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Индии, Испании, Италии, Канады, Китая, Нидерландов, Норвегии, Польши, Республики Корея, Российской Федерации, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Финляндии, Франции, Чешской Республики, Швеции, Южной Африки и Японии. В ней приняли также участие эксперт от Европейской комиссии (ЕК) и эксперты от следующих неправительственных организаций: Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Международной электротехнической комиссии (МЭК) и Международной ассоциации заводов - изготовителей мотоциклов (МАЗМ). По особому приглашению Председателя в работе сессии участвовали также эксперты от Брюссельской рабочей группы 1952 года (БРГ).

II. УТВЕРЖДЕНИЕ ПОВЕСТКИ ДНЯ (пункт 1 повестки дня)

2. GRE включила в повестку дня новые пункты 5 j), 10 d) и 13 d) и утвердила повестку дня.

III. РАЗРАБОТКА НОВЫХ ГЛОБАЛЬНЫХ ТЕХНИЧЕСКИХ ПРАВИЛ (гтп) (пункт 2 повестки дня)

A. Обмен мнениями относительно возможной разработки гтп, касающихся установки устройств освещения и световой сигнализации (пункт 2 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2006/49

3. GRE решила продолжить рассмотрение этого пункта повестки дня в контексте обмена мнениями на основе концепции разработки гтп.

В. Разработка новых гтп (пункт 2 b) повестки дня)

4. Председатель GRE выразил сожаление по поводу отсутствия новых предложений и вновь призвал заинтересованные стороны выступить в качестве спонсоров разработки новых гтп. Он напомнил о возможных подходящих тематических направлениях разработки гтп с учетом заинтересованности, проявленной экспертами в ходе последних сессий GRE; речь идет о новых сочетаниях лучей в фарах, согласованной схеме распределения луча ближнего света в фарах, новых противотуманных фарах и установке устройств освещения и световой сигнализации на мотоциклах. Он также напомнил, что спонсоров могли бы заинтересовать такие новые технологии, как адаптивные системы переднего освещения (АСПО), распределение освещения, фары на светоизлучающих диодах (СИД), средства обеспечения видимости пешеходов и т.д.

IV. СОГЛАШЕНИЕ 1958 ГОДА: ПОПРАВКИ К ДЕЙСТВУЮЩИМ ПРАВИЛАМ ЕЭК ООН

А. Правила № 37 (лампы накаливания) (пункт 3 повестки дня)

**1. Предложение по дополнению 33 к поправкам серии 03
(пункт 3 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/27; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/28; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/39; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/49; неофициальные документы № GRE-60-06 и GRE-60-19, указанные в приложении I к настоящему докладу

5. GRE приняла к сведению документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/27, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/28 и GRE-60-19. Эксперт от БРГ сообщил, что эти документы являются предметом обсуждения, проводящегося по инициативе эксперта от Индии (GRE-60-06) в рамках Рабочей группы БРГ по источникам света. GRE решила возобновить рассмотрение этих предложений на своей сессии в марте 2009 года на основе итогов диалога между экспертами от Индии и БРГ.

6. GRE рассмотрела и приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/39 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/49 без поправок и поручила секретариату представить принятые предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 33 к поправкам серии 03 к Правилам № 37.

В. Правила № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)
(пункт 4 повестки дня)

1. Автоматическое включение сигнала предупреждения об опасности
(пункт 4 а) повестки дня)

7. GRE решила отложить обсуждение этого пункта повестки дня до своей следующей сессии в марте 2009 года в ожидании нового предложения, которое должно быть представлено экспертом от Японии.

2. Рабочее напряжение для устройств освещения и световой сигнализации
(пункт 4 б) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRE-60-04, указанный в приложении I к настоящему докладу

8. Председатель неофициальной группы д-р К. Манц (Германия) внес на рассмотрение предложение по поправкам к Правилам № 48 (GRE-60-04), согласованное в ходе последнего совещания неофициальной группы по вопросам рабочего напряжения (НГРН). GRE приняла документ GRE-60-04, воспроизведенный в приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48. В этой связи GRE по достоинству оценила работу, проделанную неофициальной группой НГРН, и приняла решение о роспуске неофициальной группы по вопросам рабочего напряжения.

3. Толкование пунктов 5.7, 5.11 и 5.24 Правил (возможность исключения габаритных огней в определенных условиях) (пункт 4 с) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/29; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/43; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/60; неофициальные документы № GRE-60-01, GRE-60-11 и GRE-60-18, указанные в приложении I к настоящему докладу

9. GRE приняла к сведению документ GRE-60-18. Однако высказанное в нем предложение не встретило поддержки со стороны членов Группы. GRE рассмотрела документ GRE-60-11 (заменяющий собой документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/29, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/43, ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/60 и GRE-60-01) и приняла его в том виде, в каком он воспроизведен в приложении II. Вместе с тем эксперт от Нидерландов выразил обеспокоенность по поводу пункта 5.11. Ссылки на этот пункт

весьма часто встречаются в Правилах № 48 и могут вводить в заблуждение. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части (см. пункт 8) проекта дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

4. Толкование пункта 5.7 Правил (возможность совмещения огней со стоп-сигналами) (пункт 4 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/86; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/57; неофициальный документ № GRE-60-02, указанный в приложении I к настоящему докладу

10. Со ссылкой на документ ECE/TRANS/WP.29/2008/86 GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/57. По содержащемуся в нем предложению был сформулирован ряд замечаний, представленных экспертом от Японии (GRE-60-02). GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/57 с указанной ниже поправкой. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2008 года в качестве составной части (см. пункты 8 и 9) проекта дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

Стр. 3 текста на английском языке, пункт 5.7.1.3.2 изменить следующим образом:

"5.7.1.3.2 their apparent surfaces in the direction of the reference axis, based upon the areas bounded by the outline of their light emitting surfaces, ~~are continuous and do not overlap~~" (их видимые поверхности в направлении исходной оси, определяемой участками, ограничиваемыми контуром их светоизлучающих поверхностей, ~~являются сплошными и~~ не налагаются друг на друга).

5. Включение и выключение дневных ходовых огней (пункт 4 e) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/86; неофициальный документ № GRE-60-10, указанный в приложении I к настоящему докладу

11. Что касается обязательной установки дневных ходовых огней и возможной установки адаптивных систем переднего освещения (АСПО), то эксперт от ЕК объявил об опубликовании директивы Европейского союза 2008/89/ЕС (Официальный вестник L 257/14, 25/09/2008).

12. Со ссылкой на документ ECE/TRANS/WP.29/2008/86 и на договоренность, достигнутую в ходе сессии в апреле 2008 года (см. ECE/TRANS/WP.29/GRE/59, пункт 13), GRE рассмотрела документ GRE-60-10, представленный экспертом от МОПАП. Хотя предложение и встретило поддержку со стороны ряда экспертов, были высказаны некоторые опасения, среди прочего, по поводу включения задних габаритных фонарей совместно с дневными ходовыми огнями и контрольным сигнальным устройством в сочетании с подсветкой приборной панели. GRE решила отложить обсуждение до своей сессии в марте 2009 года в ожидании пересмотренного предложения, которое должно быть подготовлено организованной МОПАП целевой группой, совещание которой будет созвано в декабре 2008 года в Париже.

**6. Пояснения к требованиям относительно установки (пункт 4 f)
повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/85; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/30; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/44; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/45; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/50; неофициальные документы № GRE-60-07, GRE-60-09, GRE-60-12, GRE-60-14 и GRE-60-15, указанные в приложении I к настоящему докладу

13. Ввиду отсутствия эксперта от ККПКП GRE решила отложить обсуждение документов ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/30 и GRE-60-15 до своей сессии в марте 2009 года. Секретариату было поручено распространить документ GRE-60-15 под официальным условным обозначением.

14. GRE приняла документ GRE-60-07 (заменяющий собой документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/50), воспроизведенный в приложении II. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части (см. пункты 8, 9 и 10) проекта дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48.

15. Кто касается документа ECE/TRANS/WP.29/2008/85, представленного WP.29 и AC.1 в качестве исправления на предмет рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в ноябре, то GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/44 с указанной ниже поправкой. GRE поручила секретариату представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года на основе неофициального документа GRE-60-12 в качестве составной части проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 и как изменяющее документ ECE/TRANS/WP.29/2008/85 (WP.29-146-04).

Пункт 5.23 изменить следующим образом:

"5.23 ...заменить источник света, **не прибегая при этом к помощи специалиста и без использования...**"

16. GRE также рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/45. Это предложение не получило поддержки GRE, и эксперт от МОПАП снял его. Что касается допустимости использования факультативных дополнительных боковых указателей поворота на транспортных средствах большой длины, то GRE рассмотрела документ GRE-60-14. GRE решила возобновить дискуссию на своей сессии в марте 2009 года и поручила секретариату распространить документ GRE-60-14 под официальным условным обозначением.

17. Кто касается документа ECE/TRANS/WP.29/2008/86, представленного WP.29 и AC.1 для рассмотрения и проведения голосования на их сессиях в ноябре, то GRE приняла документ GRE-60-09, воспроизведенный в приложении II к настоящему докладу. GRE поручила секретариату представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года в качестве составной части проекта дополнения 2 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 и как изменяющее документ ECE/TRANS/WP.29/2008/86 (WP.29-146-05).

7. Монтаж функциональной электрической схемы (пункт 4 g) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/23; неофициальные документы № GRE-60-11 и GRE-60-18, указанные в приложении I к настоящему докладу

18. Что касается вопроса о функциональной электрической схеме подфарников, то GRE решила увязать этот вопрос с обсуждением по пункту 4 с) повестки дня (см. пункт 9). В этой связи эксперт от Италии снял с рассмотрения документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/23, замененный документом GRE-60-11.

8. Предложение по проекту правил № 48-Н (пункт 4 h) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/46; неофициальные документы № GRE-60-08 и GRE-60-17, указанные в приложении I к настоящему докладу

19. Эксперт от Нидерландов представил документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/46 и GRE-60-08, содержащие подробные обоснования. Эксперт от Индии внес на рассмотрение свои замечания (GRE-60-17). GRE согласилась с рекомендацией

Председателя дождаться решения АС.2 по этому вопросу, поскольку документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/46 будет обсуждаться на сессии АС.2 в ноябре 2008 года.

С. Общие поправки (пункт 5 повестки дня)

1. Упрощение маркировки официального утверждения (пункт 5 а) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2004/24

20. Эксперт от БРГ проинформировал GRE о ходе работы неофициальной группы для "разработки электронной базы данных в контексте обмена информацией в целях официального утверждения типа" (ДЕТА). В частности, он объявил о том, что пересмотренный вариант проекта вопросника, подлежащего рассылке всем делегатам Всемирного форума, будет подготовлен к четвертому совещанию ДЕТА, намеченному на 14 ноября 2008 года. GRE отметила, что с докладом о работе третьего совещания можно ознакомиться на вебсайте:

<<http://www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/gendeta04.html>>.

21. GRE решила (до рассмотрения предложения БРГ, касающегося упрощения маркировки официального утверждения (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2004/24)) дождаться выводов этой неофициальной группы.

2. Общие поправки, касающиеся характеристик цвета (пункт 5 б) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/31; неофициальный документ № GRE-60-13, указанный в приложении I к настоящему докладу

22. Что касается введения характеристик цвета для пассивных устройств освещения, то GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/31 с поправками, внесенными на основании документа GRE-60-13, и приняла его в том виде, в каком он воспроизводится в приложении III к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проектов дополнений к правилам № 3, 27, 48, 69, 70 и 104.

3. Эффекты паразитного света и обесцвечивания в устройствах сигнализации и предупреждения (пункт 5 с) повестки дня)

23. Эксперт от Германии проинформировал GRE о ходе проведения соответствующего исследования. Он сообщил о том, что предложение о требованиях в отношении испытания будет внесено на более позднем этапе. GRE отметила замечание Председателя о целесообразности учета в рамках предложения возможного вопроса о геометрических формах, способных негативно сказываться на эффективности устройств световой сигнализации и предупреждения.

4. Правила № 7 и 38 (пункт 5 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/47; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/48

24. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/47 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/48, причем оба без поправок, и поручила секретариату представить принятые предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта исправления 2 к дополнению 12 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 и в качестве исправления 1 к дополнению 12 к Правилам № 38, соответственно.

5. Правила № 4, 6, 7, 23, 38, 50, 77, 87, 91 и 119 (пункт 5 e) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/3

25. Эксперт от Германии проинформировал GRE о первом обмене мнениями по документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/3, состоявшемуся между заинтересованными экспертами. GRE решила возобновить рассмотрение этого пункта повестки дня на своей сессии в марте 2009 года на основе итогов обсуждения между заинтересованными сторонами, а также пересмотренного документа (в случае его наличия).

6. Правила № 6, 7 и 48 (пункт 5 f) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/51; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/52; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/53; неофициальный документ № GRE-60-26, указанный в приложении I к настоящему докладу

26. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/51 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/52, оба без поправок, и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/53 (с поправками, внесенными на основании документа GRE-60-26), воспроизведенные в

приложении II к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить принятые предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 18 к поправкам серии 01 к Правилам № 6, составной части дополнения 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 7 и составной части (см. пункты 8, 9, 10 и 14) дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48, соответственно.

7. Правила № 4 и 48 (пункт 5 g) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/5; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/6

27. GRE решила отложить обсуждение документов ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/5 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/6 до представления экспертом от Германии образцов регистрационных знаков/освещающихся устройств на будущих сессиях

8. Правила № 48 и 98 (пункт 5 h) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/34

28. Что касается согласования положений, касающихся максимальной интенсивности основного луча, то GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/34 без поправок. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части (см. пункты 8, 9, 10, 14 и 26) проекта дополнения 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48 и составной части проекта дополнения 12 к Правилам № 98, соответственно.

9. Правила № 98, 112 и 123 (пункт 5 i) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38; неофициальные документы № GRE-60-16 и GRE-60-20

29. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38 (с поправками, внесенными на основании документов GRE-60-16 и GRE-60-20), воспроизведенный в приложении IV к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части проекта исправления 2 к дополнению 9 к Правилам № 98, в качестве проекта исправления 2 к дополнению 8 к Правилам № 112 и проекта исправления 2 к Правилам № 123, соответственно.

10. Правила № 6 и 7 (пункт 5 g) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/82; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/61;
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/62

30. GRE рассмотрела и приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/61 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/62 (заменяющие собой документ ECE/TRANS/WP.29/2008/82) с поправками, изложенными в приложении V. Секретариату было поручено представить принятое предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта исправления 1 к дополнению 16 к поправкам серии 01 к Правилам № 6 и составной части (см. пункт 26) дополнения 15 к поправкам серии 02 к Правилам № 7, а также рекомендовать WP.29 и AC.1 снять с рассмотрения на их сессиях в ноябре 2008 года документ ECE/TRANS/WP.29/2008/82.

D. Правила № 19 (передние противотуманные фары) (пункт 6 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/40; неофициальный документ № GRE-60-05, указанный в приложении I к настоящему докладу

31. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/40 без поправок и GRE-60-05, воспроизведенные в приложении VI к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта исправления 3 к поправкам серии 03 к Правилам № 19.

E. Новый проект правил, касающихся устройств световой сигнализации (пункт 7 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32

32. GRE приняла к сведению документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32, представленный экспертом от Франции и касающийся новых сводных правил по общим предписаниям, фигурирующим в правилах № 6, 7, 23, 38, 77, 87, 91 и 119. После проведения первого обмена мнениями GRE решила продолжить дискуссию на своей сессии в марте 2009 года. GRE с признательностью отметила усилия служб письменного перевода ЕЭК ООН по обеспечению подготовки английского варианта документа ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/32.

F. Видимость мотоциклов (пункт 8 повестки дня)

33. GRE приветствовала демонстрацию двухколесных транспортных средств, проведенную перед зданием Организации Объединенных Наций экспертами от Германии и имеющую целью наглядно показать эффективность различных конфигураций дневных ходовых огней, установленных на мотоциклах, в плане обеспечения видимости. GRE решила принять к сведению результаты этой практической демонстрации и взять их за основу для будущего обсуждения этого пункта повестки дня.

G. Правила № 45 (устройства для очистки фар) (пункт 9 повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/33; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/42

34. GRE приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/33 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/42, причем оба без поправок. Секретариату было поручено представить эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта исправления 3 к дополнению 4 к поправкам серии 01 к Правилам № 45 и проекта дополнения 6 к поправкам серии 01 к Правилам № 45.

H. Правила № 53 (установка устройств освещения и световой сигнализации на транспортных средствах категории L₃) (пункт 10 повестки дня)

1. Видимость адаптивных систем переднего освещения (АСПО) для мотоциклов и ослепляющий свет (пункт 10 а) повестки дня)

Документация: неофициальный документ № GRE-60-21, указанный в приложении I к настоящему докладу

35. Эксперт от Японии представил документ GRE-60-21, имеющий целью конкретизировать требования в отношении типа фар с регулируемым горизонтальным углом наклона, устанавливаемых на мотоциклах. Презентация была дополнена практической демонстрацией образца фар этого нового типа. После проведения первого обмена мнениями GRE решила возобновить дискуссию на своей сессии в марте 2009 года и поручила секретариату распространить документ GRE-60-21 под официальным условным обозначением.

2. Предложение по исправлению 1 к проекту дополнения 10 (пункт 10 b) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/55

36. GRE рассмотрела и приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/55 без поправок. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта исправления 1 к проекту дополнения 10 к поправкам серии 01 к Правилам № 53.

3. Установка дневных ходовых огней (ДХО) (пункт 10 c) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/58; неофициальные документы № GRE-60-03 и GRE-60-25, указанные в приложении I к настоящему докладу

37. Эксперт от Германии внес на рассмотрение документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/58 и обоснование к нему, содержащееся в документе GRE-60-03. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/58 с поправками, внесенными на основании документа GRE-60-25, воспроизведенного в приложении VII к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 11 к поправкам серии 01 к Правилам № 53.

4. Предложение по проекту поправок к Правилам № 53 (пункт 10 d) повестки дня)

Документация: неофициальные документы № GRE-60-22, Rev.1 и Corr.1, GRE-60-23 и GRE-60-24, указанные в приложении I к настоящему докладу

38. Эксперт от Японии представил документы GRE-60-23 и GRE-60-24, касающиеся результатов анализа эффективности использования автоматических фар, дневных ходовых огней и габаритных фонарей на двухколесных транспортных средствах. Кроме того, он представил документ GRE-60-22/Rev.1/Corr.1, содержащий соответствующие поправки к Правилам № 53. GRE решила возобновить рассмотрение этого пункта повестки дня на своей сессии в марте 2009 года и поручила секретариату распространить документ GRE-60-22/Rev.1/Corr.1 под официальным условным обозначением.

I. Новые пункты повестки дня (пункт 11 повестки дня)

**1. Правила № 113 (фары, испускающие симметричные лучи)
(пункт 11 а) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/35

39. GRE рассмотрела документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/35. Некоторые эксперты выразили обеспокоенность по поводу предложения о допустимости использования нескольких источников света в мотоциклетных фарах. GRE решила отложить обсуждение этого вопроса до своей сессии в марте 2009 года в расчете на то, что заинтересованные стороны придут к согласованному решению.

**2. Правила № 98 (фары с газоразрядными источниками света)
(пункт 11 б) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/36; ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/41;
ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/56

40. GRE рассмотрела и приняла документы ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/36 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/41, причем оба без поправок, а также документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/56 с указанной ниже поправкой. Секретариату было поручено представить эти предложения WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве составной части (см. пункт 28) проекта дополнения 12 к Правилам № 98 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/36 и ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/56) и составной части (см. пункт 29) проекта исправления 2 к дополнению 9 к Правилам № 98 (ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/41).

Пункт 5.8.1 изменить следующим образом:

"5.8.1 ...подачи заявки на официальное утверждение типа. **Вместе с тем,**
газоразрядный источник..."

**3. Правила № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)
(пункт 11 с) повестки дня)**

Документация: ECE/TRANS/WP.29/2008/37

41. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/37 без поправок. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 11 к Правилам № 112.

4. Правила № 86 (установка устройств освещения и световой сигнализации на сельскохозяйственных и лесных тракторах) (пункт 11 d) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/54

42. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/54 с поправками, изложенными в приложении VIII к настоящему докладу. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 5 к Правилам № 86.

V. ВЫБОРЫ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ (пункт 12 повестки дня)

43. Согласно правилу 37 Правил процедуры (TRANS/WP.29/690) GRE призвала избрать должностных лиц. Представители Договаривающихся сторон, присутствовавшие на совещании и принявшие участие в голосовании, единодушно переизбрали г-на М. Горшковски (Канада) Председателем сессий GRE, запланированных на 2009 год.

VI. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ (пункт 13 повестки дня)

**A. Поправки к Конвенции о дорожном движении (Вена, 1968 год)
(пункт 13 а) повестки дня)**

Документация: TRANS/WP.29/GRE/2005/29

44. GRE была проинформирована о том, что председатели WP.29 и Рабочей группы по безопасности дорожного движения (WP.1) занимаются рассмотрением возможности внесения поправок в приложение 5 к Венской конвенции, с тем чтобы добиться использования на транспортных средствах, задействованных в международных перевозках, новейших технологий, нацеленных на обеспечение безопасности.

В. Направления будущей деятельности GRE (пункт 13 b) повестки дня)

45. GRE не высказала никаких предложений относительно дальнейшей рационализации процесса принятия Группой своих решений.

С. Правила № 87 (дневные ходовые огни (ДХО)) (пункт 13 c) повестки дня)

Документация: ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/59

46. GRE приняла документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/59 без поправок. Секретариату было поручено представить это предложение WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в марте 2009 года в качестве проекта дополнения 14 к Правилам № 87.

Д. Адаптивный луч дальнего света (пункт 13 d) повестки дня)

47. Эксперт от БРГ выступил с сообщением об эффективности адаптивных лучей дальнего света, которое было дополнено последующей практической демонстрацией двух транспортных средств, организованной во Дворце Наций. GRE решила принять к сведению результаты этой практической демонстрации и взять их за основу для будущего обсуждения этого пункта повестки дня.

Е. Выражение признательности г-ну Д. Маттесу и г-ну С. Шоулеру (пункт 13 e) повестки дня)

48. Получив информацию о том, что г-н Д. Маттес (БРГ), многолетний Председатель Брюссельской рабочей группы, и г-н С. Шоулер (МОПАП) в дальнейшем уже не будут участвовать в сессиях GRE, Группа с признательностью отметила их плодотворный вклад в работу GRE и пожелала им всяческих успехов в их будущей деятельности.

VII. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

49. GRE не рассматривала предварительную повестку дня шестьдесят первой сессии GRE, запланированной на 30 марта - 3 апреля 2009 года. Вместо этого было решено, что Председатель совместно с секретариатом внесет предложение по проекту повестки дня.

Приложение I

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ
В ХОДЕ СЕССИИ (GRE-60-...)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
1.	Японией	4 с)	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/43 (Правила № 48)	(с)
2.	Японией	4 d)	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/57 (Правила № 48)	(d)
3.	Германией	10 с)	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/58 (Правила № 53)	(с)
4.	Председателем НГРН и секретариатом	4 b)	A	Предложение по поправкам к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)	(d)
5.	БРГ	6	A	Предложение по проекту исправления к Правилам № 19 (передние противотуманные фары)	(d)
6.	БРГ	3 a)	A	Предложение по дополнению 33 к поправкам серии 03 к Правилам № 37 (лампы накаливания)	(a)
7.	КСАОД	4 f)	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/50 (Правила № 48)	(d)
8.	Нидерландами	4 h)	A	Подробное обоснование к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/46	(a)
9.	МОПАП	4 f)	A	Предложение по поправкам к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/86	(d)
10.	МОПАП	4 e)	A	Обязательные требования в отношении автоматического включения фар	(a)
11.	МОПАП	4 с) и 4 g)	A	Договоренность МОПАП об объединении предложений БРГ, Италии и Германии	(d)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
12.	МОПАП	4 f)	A	Предложение МОПАП относительно внесения поправок в документ ECE/TRANS/WP.29/2008/85	(d)
13.	Чешской Республикой и КСАОД	5 b)	A	Проект поправок к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/31 (правила № 3, 27, 48, 69, 70 и 104)	(d)
14.	Соединенным Королевством	4 f)	A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48	(b)
15.	ККПКП	4 f)	A	Предложение по проекту поправки к Правилам № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)	(b)
16.	КСАОД	5 i)	A	Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38	(d)
17.	Индией	4 h)	A	Замечания Индии по предлагаемому проекту Правил № 48-Н	(a)
18.	Индией	4 c) и 4 g)	A	Замечания Индии относительно новых предложений по Правилам № 48	(c)
19.	Индией	3 a)	A	Замечания Индии относительно нового предложения по Правилам № 37: документ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38	(a)
20.	Францией	5 i)	A	Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38	(d)
21.	Японией	10 a)	A	Предлагаемые поправки к Правилам № 53 (АСПО для мотоциклов)	(b)
22/ Rev.1/ Corr.1	Японией	10 d)	A	Предлагаемые поправки к Правилам № 53	(b)
23.	Японией	10 d)	A	Анализ способов улучшения видимости двухколесных транспортных средств в дневное время и рассветные часы/сумерки	(a)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
24.	Японией	10 d)	A	Анализ эффективности использования АФ и габаритных фонарей на двухколесных транспортных средствах в плане обеспечения видимости	(a)
25.	МАЗМ	10 c)	A	Установка дневных ходовых огней (ДХО) (Правила № 53)	(d)
26.	Францией	5 f)	A	ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/53/Rev.1 - предложение по дополнению 3 к поправкам серии 04 к Правилам № 48	(d)

Повторное рассмотрение неофициальных документов предыдущих сессий GRE
(со ссылкой на пункт повестки дня и на принятое на текущей сессии решение о последующей деятельности)

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название	Последующая деятельность
57-09	Индией		A	Замечания Индии по предлагаемому проекту гтп	(a)
59-06	Нидерландами		A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48	(a)
59-09	Японией		A	Предлагаемые поправки к документу ECE/TRANS/GRE/2008/7 (Правила № 48)	(a)
59-35	Канадой		A	Предложение по проекту поправок к Правилам № 48	(a)

Примечания:

- a) Рассмотрение данного документа будет продолжено в качестве неофициального документа на следующей сессии GRE.
- b) Рассмотрение данного документа будет продолжено в качестве официального документа на следующей сессии GRE.
- c) Рассмотрение завершено либо данный документ должен быть заменен другим документом.
- d) Принят и должен быть представлен WP.29.

Приложение II

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 48,

ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-60-04

(см. пункт 8 доклада)

Включить новый пункт 3.2.7 следующего содержания:

"3.2.7 описание условий подачи электроэнергии на устройства, указанные в пунктах 2.7.9, 2.7.10, 2.7.12, 2.7.14 и 2.7.15 выше, включая, если это применимо, информацию о специальном источнике питания/механизме электронного регулирования источника света или регуляторе силы света".

Включить новые пункты 5.27-5.27.4 следующего содержания:

"5.27 Податель заявки должен продемонстрировать Технической службе, ответственной за проведение испытаний для официального утверждения типа, соответствие условий подачи электроэнергии на устройства, указанные в пунктах 2.7.9, 2.7.10, 2.7.12, 2.7.14 и 2.7.15 выше, когда электрическая система транспортного средства находится под постоянным рабочим напряжением, характерным для соответствующей категории механических транспортных средств, указанной подателем заявки, следующим предписаниям:

5.27.1 напряжение, подаваемое на клеммы устройств, которые, согласно документации об официальном утверждении их типа, были испытаны с применением специального источника питания/механизма электронного регулирования источника света либо во вспомогательном рабочем режиме и при напряжении, затребованном подателем заявки, не превышает напряжения, указанного для соответствующих официально утвержденных устройств или функциональных компонентов;

5.27.2 при всех остальных условиях подачи электроэнергии, не охватываемых пунктом 5.27.1, напряжение на клеммах устройства (устройств) или функционального(ых) компонента(ов) не превышает 6,75 В (6-вольтовые системы), 13,5 В (12-вольтовые системы) или 28 В (24-вольтовые системы) более чем на 3%.

- 5.27.3** Положения пунктов 5.27.1 и 5.27.2 не применяются к устройствам, в которых имеется механизм электронного регулирования источника света или регулятор силы света, являющийся составной частью этого устройства.
- 5.27.4** К документации об официальном утверждении приобщается протокол с описанием методов, использовавшихся для демонстрации соответствия, и с указанием полученных результатов".

Включить новые пункты 12.19-12.20 следующего содержания:

- "12.19** По истечении 36-месячного периода после даты вступления в силу дополнения 3 к поправкам серии 04 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют официальные утверждения только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, соответствует требованиям настоящих Правил с поправками, внесенными на основании дополнения 3 к поправкам серии 04.
- 12.20** Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не должны отказывать в распространении официальных утверждений, предоставленных на основании всех предыдущих вариантов настоящих Правил, которые остаются в силе".

ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-60-11

(см. пункт 9 доклада)

Пункт 5.7.1.1 изменить следующим образом:

"5.7.1.1 Фотометрические и ... выключен.

Однако если подфарник или задний габаритный фонарь совмещены с другим функциональным компонентом либо несколькими другими функциональными компонентами, **который(е) может (могут) приводиться в действие одновременно с ними**, то требования ..."

Пункт 5.11 изменить следующим образом:

"5.11 Функциональная электрическая схема **является** такой, что подфарники и задние габаритные фонари, контурные огни, если таковые имеются, боковые габаритные фонари, если таковые имеются, и фонарь заднего номерного знака могут включаться и выключаться только одновременно. **Это условие не применяется:**

5.11.1 при включении подфарников и задних габаритных фонарей, а также боковых габаритных фонарей, когда они комбинируются или совмещаются с вышеуказанными огнями, в качестве стояночных огней;

5.11.2 когда разрешается использовать боковые габаритные фонари в мигающем режиме".

Включить новый пункт 5.11.3 следующего содержания:

"5.11.3 к подфарникам, когда их функция замещается на основании положений пункта 5.12.1 ниже".

Пункт 5.12 изменить следующим образом:

"5.12 Функциональная электрическая схема **является** такой, что ... и ближнего света через короткие промежутки времени;"

Включить новые пункты 5.12.1-5.12.1.3 следующего содержания:

"5.12.1 Фары ближнего света и/или фары дальнего света и/или передние противотуманные фары могут замещать функцию подфарников при условии, что:

5.12.1.1 их функциональные электрические схемы являются такими, что в случае выхода из строя любого из этих устройств освещения подфарники автоматически повторно приводятся в действие;

и

5.12.1.2 заменяющий огонь/функциональный компонент отвечает - применительно к соответствующему подфарнику - требованиям в отношении:

- a) геометрической видимости, предписанной для подфарников в пункте 6.9.5; и
- b) минимальных фотометрических параметров с учетом углов распределения света;

и

5.12.1.3 в протоколах испытания заменяющего огня приводятся соответствующие доказательства, свидетельствующие о соответствии требованиям, указанным в пункте 5.12.1.2 выше".

Пункт 6.9.7 изменить следующим образом:

"6.9.7 Функциональная электрическая схема

В соответствии с пунктом 5.11.

Однако если подфарник совмещен с указателем поворота, то функциональная электрическая схема подфарника на соответствующей стороне транспортного средства либо его совмещенной части может быть такой, чтобы подфарник выключался на весь период (как цикл вкл., так и цикл выкл.) работы указателя поворота".

Пункт 6.10.7 изменить следующим образом:

"6.10.7 Функциональная электрическая схема

В соответствии с пунктом 5.11.

Однако если задний габаритный фонарь совмещен с указателем поворота, то функциональная электрическая схема заднего габаритного фонаря на соответствующей стороне транспортного средства либо его совмещенной части может быть такой, чтобы задний габаритный фонарь выключался на весь период (как цикл вкл., так и цикл выкл.) работы указателя поворота".

ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-60-07
(см. пункт 14 доклада)

Пункт 6.21.4.1.3 изменить следующим образом:

"6.21.4.1.3 ... то общая длина может быть сокращена до 60% **либо, если это не представляется возможным в случае особо сложной конструкции или комплектации транспортного средства, по крайней мере до 40%** и должна быть указана в карточке сообщения и в протоколе испытания 15".

Пункт 6.21.4.2.3 изменить следующим образом:

"6.21.4.2.3 ... то общая длина может быть сокращена до 60% **либо, если это не представляется возможным в случае особо сложной конструкции или комплектации транспортного средства, по крайней мере до 40%** и должна быть указана в карточке сообщения и в протоколе испытания 15".

ПРИНЯТЫЕ НА ОСНОВАНИИ ДОКУМЕНТА GRE-60-09
(см. пункт 17 доклада)

Пункт 5.2.1 изменить следующим образом:

"5.2.1 В случае фар, оборудованных устройством для регулировки с целью исключить возможные неудобства для других участников дорожного движения в стране, где движение организовано по противоположной стороне дороги, по сравнению со страной, для которой сконструирована фара, такая регулировка производится **автоматически или же** пользователем транспортного средства во время его нахождения на стоянке без необходимости использования специальных инструментов (помимо тех, которые предоставлены вместе с транспортным средством 5). Изготовителем транспортного средства предоставляется вместе с этим транспортным средством подробное описание соответствующей процедуры.

5/ Данное положение не применяется к специальным предметам, которые могут быть установлены на внешней стороне фары".

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/53
(см. пункт 26 доклада)

Пункт 6.5.5.1 изменить следующим образом:

"6.5.5.1 ...

В случае транспортных средств категорий M_1 и N_1 угол 45° внутрь для указателей поворота категорий 1, 1a или 1b, **нижний край видимой поверхности которых находится на высоте менее 750 мм над поверхностью земли, может быть уменьшен до 20° ниже горизонтальной плоскости, через которую проходит исходная ось этого огня**".

Пункт 6.5.5.2 изменить следующим образом:

"6.5.5.2 ...

Угол 45° внутрь для указателей поворота категорий 1, 1a или 1b, **нижний край видимой поверхности которых находится на высоте менее 750 мм над поверхностью земли, может быть уменьшен до 20° ниже горизонтальной плоскости, через которую проходит исходная ось этого огня.**

..."

Пункты 6.9.5-6.9.5.2 изменить следующим образом:

"6.9.5 Геометрическая видимость

6.9.5.1 ...

Для транспортных средств категорий M_1 и N_1 , **в случае которых нижний край видимой поверхности огней находится на высоте менее 750 мм над поверхностью земли, угол 45° внутрь может быть уменьшен до 20° ниже горизонтальной плоскости, через которую проходит исходная ось этого огня.**

...

6.9.5.2 ...

В том случае, когда нижний край видимой поверхности огней находится на высоте менее 750 мм над поверхностью земли, угол 45° внутрь может быть уменьшен до 20° ниже горизонтальной плоскости, через которую проходит исходная ось этого огня.

Вертикальный угол: 15° ..."

Приложение III

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 3, 27, 48, 69, 70 и 104

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/31
(см. пункт 22 доклада)

А.1 ПРАВИЛА № 3 (светоотражающие приспособления для механических транспортных средств и их прицепов)

...

Пункт 4.1 изменить следующим образом:

"4.1 ...пункте **2.30**. Проверка производится..."

А.2 ПРАВИЛА № 27 (предупреждающий треугольник)

Включить новый пункт 2.9 следующего содержания:

"2.9 ...пунктах **2.30** и **2.32** Правил № 48".

Пункт 7.2.1.2 изменить следующим образом:

"7.2.1.2 ...в пределах, определенных в пункте **2.30** Правил № 48".

Приложение 5

Пункт 2.1.1 изменить следующим образом:

"2.1.1 ...в пункте **2.30** Правил № 48".

А.3 ПРАВИЛА № 48 (установка устройств освещения и световой сигнализации)
(Приведенный ниже текст основывается на дополнении 01 к поправкам серии 04)

...

Пункт 2.30.2 (Y₃₄, предел в сторону красного) изменить следующим образом:

"Y₃₄ предел в сторону красного: $y = 0,200 + 0,268$ "

Пункт 2.30.4 (R₄₁, предел в сторону фиолетового) изменить следующим образом:

"R₄₁ предел в сторону фиолетового: $y = 0,978 - x$ "

Пункт 2.31.1 (W₁₂, предел в сторону фиолетового), **заменить в десятичных числах запятую на точку (касается только текста на английском языке)** и изменить следующим образом:

"W₁₂ предел в сторону фиолетового: $y = x - 0,030$

...

	x	y
W ₁	0,300	0,270
W ₂	0,385	0,355
W ₃	0,345	0,395
W ₄	0,260	0,310"

Пункт 2.31.3, **заменить в десятичных числах запятую на точку (касается только текста на английском языке)**:

"...

	x	y
R ₁	0,690	0,310
R ₂	0,595	0,315
R ₃	0,560	0,350
R ₄	0,650	0,350"

Пункт 2.32.1, **заменить в десятичных числах запятую на точку (касается только текста на английском языке)**:

"...

	x	y
FR ₁	0,690	0,310
FR ₂	0,595	0,315
FR ₃	0,569	0,341
FR ₄	0,655	0,345"

А.4 ПРАВИЛА № 69 (задние опознавательные знаки для тихоходных транспортных средств и их прицепов)

Новый пункт 2.4.4 изменить следующим образом:

"2.4.4 ...пунктах **2.30** и **2.31** Правил № 48".

Новый пункт 2.5.2 изменить следующим образом:

"2.5.2 ...пункте **2.32** Правил № 48".

Приложение 6

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 ...в пределах, определенных в пункте **2.31** Правил № 48".

Новый пункт 2.1.1 изменить следующим образом:

"2.1.1 Коэффициент яркости для красного цвета составляет $\geq 0,03$ ".

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 ...пункте **2.30** Правил № 48".

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 ...пункте **2.32** Правил № 48".

Новый пункт 3.1.1 изменить следующим образом:

"3.1.1 Коэффициент яркости составляет $\geq 0,03$ ".

А.5 ПРАВИЛА № 70 (задние опознавательные знаки для транспортных средств большой длины и грузоподъемности)

Новый пункт 2.4.4 изменить следующим образом:

"2.4.4 ...пунктах **2.30** и **2.31** Правил № 48".

Новый пункт 2.5.2 изменить следующим образом:

"2.5.2 ...пункте **2.32** Правил № 48".

Приложение 6

Пункт 2.1 изменить следующим образом:

"2.1 ...в пределах, определенных в пункте **2.31** Правил № 48".

Новый пункт 2.1.1 изменить следующим образом:

"2.1.1 Коэффициент яркости для желтого цвета составляет $\geq 0,16$. Для красного цвета он составляет $\geq 0,03$ ".

Пункт 2.2 изменить следующим образом:

"2.2 ...в пределах, определенных в пункте **2.30** Правил № 48".

Пункт 3.1 изменить следующим образом:

"3.1 ...пункту **2.32** Правил № 48".

Новый пункт 3.1.1 изменить следующим образом:

"3.1.1 Коэффициент яркости составляет $\geq 0,30$ ".

A.6 ПРАВИЛА № 104 (светоотражающая маркировка для транспортных средств большой длины и грузоподъемности и их прицепов)

Новый пункт 2.4.5 изменить следующим образом:

"2.4.5 ...пункте **2.30** Правил № 48".

Приложение 6

Пункт 2 изменить следующим образом:

"2. ...в пределах, определенных в пункте **2.30** Правил № 48".

Приложение IV

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 98, 112 и 123

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/38
(см. пункт 29 доклада)

ПРАВИЛА № 98 (фары с газоразрядными источниками света) (Приведенный ниже текст основывается на дополнении 9 к Правилам)

Пункты 5.4-5.4.2.2 изменить следующим образом:

"5.4 ...

5.4.1 ...

- b) **смещение светового** пучка в сторону уменьшения угла. Допускается **горизонтальное смещение;**
- c) любые другие меры, позволяющие устранить **или ограничить** асимметричную часть светового пучка".

ПРАВИЛА № 112 (фары, испускающие асимметричный луч ближнего света)
(Приведенный ниже текст основывается на дополнении 9 к Правилам)

Пункты 5.8-5.8.8.2 изменить следующим образом:

"5.8 ...

5.8.1 ...

- b) **смещение светового** пучка в сторону уменьшения угла. Допускается **горизонтальное смещение;**
- c) любые другие меры, позволяющие устранить **или ограничить** асимметричную часть светового пучка".

Приложение V

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 6 и 7

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/61
(см. пункт 30 доклада)

6.1.2 ...

b) минимальной силы света в случае несрабатывания одного из огней.

Пункт 6.4 (прежний), пронумеровать как пункт 6.2 и изменить следующим образом:

"6.2 В случае несрабатывания одиночного огня категорий 1, 1a, 1b, 2a и 2b, имеющего более одного источника света, применяются следующие положения:

..."

Пункты 6.5-6.10 (прежние), пронумеровать как пункты 6.3-6.8.

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/62
(см. пункт 30 доклада)

Пункт 6.1 изменить следующим образом (исключить ссылки ...):

"6.1 ...

6.1.7 В случае несрабатывания одиночного огня, **имеющего более одного источника света**, применяются следующие положения: ..."

Приложение VI

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 19

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/40
(см. пункт 31 доклада)

Пункт 6.4.3, исправить таблицу следующим образом:

"

...
Зона D	от - 1,5° до - 3,5 °	от - 10° до + 10°	макс. 8 400	Вся зона
...

"

Приложение VII

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 53

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/58
(см. пункт 37 доклада)

Пункт 5.11.1 изменить следующим образом:

"5.11.1 Если дневной ходовой огонь не устанавливается, то **фара ...**"

Включить новые пункты 6.13-6.13.4.2 следующего содержания:

"...

6.13.4.1.1 ... транспортного средства; если эти огни расположены один рядом с другим, то **край освещающей поверхности должен находиться на расстоянии не более 250 мм от средней продольной плоскости транспортного средства;**

6.13.4.1.2 Дневной ходовой огонь ... должен устанавливаться таким образом, чтобы **край освещающей поверхности находился на расстоянии не более 250 мм от средней продольной плоскости транспортного средства;**

...

6.13.4.1.4 В случае двух дневных ходовых огней расстояние между освещающими поверхностями не должно превышать 240 мм.

6.13.4.2 По высоте:

не менее **250** мм и не более 1 500 мм над уровнем дороги".

Пункт 6.13.4.4 следует исключить.

Новые пункты 6.13.5-6.13.7.1 изменить следующим образом:

"6.13.5 Геометрическая видимость

По горизонтали: 20° наружу и **10°** внутрь.

.....

6.13.7 Схема электрических соединений

6.13.7.1 В случае установки дневного ходового огня он ...

...

Кроме того, ... в пункте 5.10, не **должны** включаться ...

..."

Приложение VIII

ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ № 86

ПРИНЯТЫЕ ПОПРАВКИ К ДОКУМЕНТУ ECE/TRANS/WP.29/GRE/2008/54
(см. пункт 42 доклада)

Пункт 6.1.11 следует исключить.

Пункт 6.2.11 изменить следующим образом:

"6.2.11	ПРОЧИЕ ПРЕДПИСАНИЯ	Предписания пункта 5.5.2 не применяются к огням ближнего света. Запрещается использовать фары ближнего света с источником(ами) света, создающим(и) главный пучок ближнего света и имеющим(и) общий номинальный световой поток более 2 000 люмен".
---------	--------------------	---
